

Сообщение для Клиентов

Дата: 31 августа 2015
Тема: Реквизиты для платежей в Гонконгских Долларах
За информацией Для клиентов крупного и среднего бизнеса: Москва: 8-495-775-52-90, Регионы: 8-800-200-75-57.
обращаться: Для клиентов малого бизнеса: Москва: 8-495-775-55-75, Регионы: 8-800-700-46-46.

Уважаемые Клиенты

Информируем Вас, что для проведения платежей в Гонконгских Долларах через банк THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED (HSBC) необходимо использовать следующие платежные инструкции:

To be sent to SWIFT: RZBMRUMM

<u>HKD</u>	THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED HSBC Main Building, 1 Queen's Road Central, Hong Kong, Hong Kong Swift: HSBCHKHHHKH Correspondent account: 848-753315-001 RAIFFEISENBANK AO Swift: RZBMRUMM
-------------------	---

Просим Вас уведомить Ваших контрагентов.
Во избежание возможных задержек при зачислении денежных средств на Ваши счета рекомендуем наряду с банковскими реквизитами сообщать контрагентам Ваш ИНН.

С уважением,
АО «Райффайзенбанк»

Customer Information

Date: August 31, 2015
Subject: Details for payments in HKD
For information please call: For Large and Middle business clients: Moscow: 8-495-775-52-90, Regions: 8-800-200-75-57.
For SME business clients: Moscow: 8-495-775-55-75, Regions: 8-800-700-46-46.

Dear Clients

In order to carry out payments in Hong Kong dollars through THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED (HSBC) it will be necessary to use the following payment instructions:

To be sent to SWIFT: RZBMRUMM

<u>HKD</u>	THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED HSBC Main Building, 1 Queen's Road Central, Hong Kong, Hong Kong Swift: HSBCHKHCHKH Correspondent account: 848-753315-001 RAIFFEISENBANK AO Swift: RZBMRUMM
-------------------	---

Please kindly notify in advance your contractors.
In order to avoid possible delays in the depositing of the funds on your account is recommended, along with the banking counterparties to report your TIN.

With best regards,
AO Raiffeisenbank

ПРИМЕР ПЛАТЕЖНОГО ПОРУЧЕНИЯ В ФОРМАТЕ СВИФТ/SWIFT PAYMENT ORDER EXAMPLE

INTERMEDIARY BANK: HSBCHKHHHKH
THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION
LIMITED
1 Queen's Road Central, Hong Kong,
Hong Kong

ACCOUNT WITH INSTITUTION:/848-753315-001
(BENEFICIARY BANK) RZBMRUMM
RAIFFEISENBANK AO
MOSCOW RU

BENEFICIARY CUSTOMER: /CUSTOMER'S ACCOUNT WITH RAIFEISENBANK
NAME
INNXXXXXXXXXX (TAXPAYER ID)
ADDRESS (STREET, HOUSE)
CITY, COUNTRY

REMITTANCE INFORMATION: *НАЗНАЧЕНИЕ ПЛАТЕЖА НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ ДОЛЖНО СОДЕРЖАТЬ
УКАЗАНИЕ КОНКРЕТНЫХ ПОЗИЦИЙ ТОВАРА/УСЛУГИ,
НАПРИМЕР, "PURCHASE OF TRACTOR, CONTRACT 15 DD
15.07.2015" / PURPOSE OF PAYMENT SHOULD BE INDICATED IN
ENGLISH SHOWING ECONOMIC PURPOSE OF TRANSFER, FOR
EXAMPLE, "PURCHASE OF TRACTOR, CONTRACT 15 DD
15.07.2015".*